

Psa

Chapter 66

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
הָאָרֶץ: כָּל- לְאֱלֹהִים הֲרִיעוּ מִזְמֹר שִׁיר לְמַנְצֵחַ
земљо. сва Богу Кликните псалам. песма За-управитеља
[H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H7321](#) [H4210](#) [H5329](#)

Poklikni Bogu, sva zemljo!

2
זְמְרוּ כְבוֹד- שְׁמוֹ שִׁמוֹ כָּבוֹד- תְּהַלְתּוּ:
Певајте славу имена-његовог славу Певајте хвалу-његову.
[H8416](#) [H3519](#) [H8034](#) [H3519](#) [H2167](#)

Zapevajte slavu imenu Njegovom, dajte Mu hvalu i slavu.

3
אֲמְרוּ לְאֱלֹהִים מַה- נֹרָא מַעֲשֵׂיךָ בָּרַב עֲזָךְ יִכְחָשׁוּ לָךְ
Реците Богу како-су Богу дела-твоја! Од-мноства дела-твоја! силе-твоје клањају-се теби
[H0430](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3372](#) [H4639](#) [H7230](#) [H5797](#) [H3584](#)
אֵיבִיךָ:
непријатељи-твоји.
[H0341](#)

Recite Bogu: Kako si strašan u delima svojim! Radi velike sile Tvoje laskaju Ti neprijatelji Tvoji.

4
כָּל- וְהָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ וַיִּזְמְרוּ- לָךְ יִזְמְרוּ שְׁמֵךְ סֵלָה:
Сва земља и-видите тебе поклања-ти-се тебе и-пева-ти тебе пева теби Села.
[H0776](#) [H3605](#) [H7812](#) [H2167](#) [H2167](#) [H8034](#) [H5542](#)

Sva zemlja nek se pokloni Tebi i poje Tebi, neka poje imenu Tvom.

5
לָכוּ וּרְאוּ מַפְעָלוֹת אֱלֹהִים נֹרָא עֲלֵיךָ עַל- בְּנֵי אָדָם:
Ходите и-видите дела Божија страсна-су дела-његова над синовима људским.
[H7200](#) [H3212](#) [H0430](#) [H3372](#) [H5949](#) [H0120](#)

Hodite i vidite dela Boga strašnog u delima svojim nad sinovima ljudskim.

6
הַפֶּדַּ וְיָם לִיבְשָׁה בְּנֵהָר יַעֲבְרוּ בְּרִגְלָם שָׁם נִשְׂמְחָה- בּו:
Претворио-је море у-суво кроз-реку пресли-су песке тамо радовали-смо-се у-њему.
[H3220](#) [H2015](#) [H3004](#) [H5104](#) [H7272](#) [H8033](#) [H8055](#)

On je pretvorio more u suhotu, preko reke pređosmo nogama; onde smo se veselili o Njemu;

7
מִשְׁלַ וּבְגִבּוֹרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בְּגוֹיִם תַּצְפִּינָה וְהִסּוּרִים אֶל-
Влада силом-својом довека оци-његове над-народима мотре бунтовници нека-се-не
[H4910](#) [H1369](#) [H5769](#) [H6822](#) [H5637](#) [H0408](#)
וְיִרְיָמוּ (יִרְיָמוּ) לָמוּ סֵלָה:
узвисују сами Села.
[H5542](#)

Vlada silom svojom uvek, oči Njegove gledaju na narode. Buntovnici, da se niste podigli!

8
בָּרְכוּ וְעַמִּים אֱלֹהֵינוּ יְהִשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהַלְתּוּ:
Благосиљајте народи Бога-нашег и-огласавајте глас хвале-његове.
[H1288](#) [H0430](#) [H8085](#) [H8416](#)

Blagosiljajte, narodi, Boga našeg, i glasite hvalu Njemu.

הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ בְּחַיִּים וְלֹא- נָתַן לְמוֹט רַגְלָנוּ: 9
 Који-је-поставио душе-насе у-живот и-није допустио посртање ногама-насим.
[H5315](#) [H3808](#) [H5414](#) [H4132](#) [H7272](#)

On je darovao duši našoj život, i nije dao da poklizne noga naša.

כִּי- בְּחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צָרַפְתָּנוּ כַּצָּרְף- כֶּסֶף: 10
 Јер си-нас-искусао Бозе процистио-си-нас као-сто-се-цисти сребро.
[H0974](#) [H0430](#) [H6884](#) [H3701](#) [H6884](#)

Ti si nas okušao, Bože, pretopio si nas, kao srebro što se pretapa.

הִבֵּאתָנוּ בְּמַצוּדָה שְׂמֵתָ מוֹעֵקָה בְּמַתְּנֵינוּ: 11
 Увео-си-нас у-замку ставио-си терет на-ледја-наса.
[H0935](#) [H4157](#) [H4975](#)

Uveo si nas u mrežu, metnuo si breme na leđa naša.

הִרְכַּבְתָּ אָנוּשׁ לְרֵאשָׁנוּ בָּאוּ- בְּמַיִם וּבְמַיִם 12
 Пустио-си људе да-језде-по-главама-насим пролазили-смо кроз-ватру и-кроз-воду
[H7392](#) [H0582](#) [H0935](#) [H0784](#) [H4325](#)
 וְתוֹצִיאָנוּ לְרוּיָהּ: 13
 али-си-нас-извео у-обилје.
[H3318](#) [H7310](#)

Dao si nas u jaram čoveku, uđosmo u oganj i u vodu; ali si nas izveo na odmor.

אָבוֹא בֵּיתְךָ בְּעוֹלוֹת אֲשֵׁלֶם לָךְ נְדָרַי: 13
 Уци-цу у-дом-твој са-жртвама-паљеницама испуницу теби завете-своје.
[H0935](#) [H5088](#)

Ući ću u dom Tvoj sa žrtvama što se sažiju, izvršiću Ti zavete svoje,

אֲשֶׁר- פָּצוּ שִׁפְתַי וְדַבַּר- פִּי בַצָּר- לִי: 14
 Које-су изрекле усне-моје и-изговорила уста-моја у-невољи мојој.
[H6475](#) [H8193](#) [H1696](#) [H6310](#)

Koje rekoše usta moja, i kaza jezik moj u teskobi mojoj.

עֲלֹת מַחִים אֲעֲלֶה- לָךְ עִם- קַטְרֹת אֵילִים אֲעֲשֶׂה 15
 Зртве-паљенице од-угојених принецу-ти теби са кадом овнова припревацу
[H4220](#) [H5927](#) [H7004](#)
 עִם- עֲתוּדִים סֵלָה: בָּקָר 16
 са јарцима Села.
[H6260](#) [H5542](#) [H1241](#)

Žrtve paljenice pretile ću tu prineti s dimom od pretiline ovnujske, prinеću Ti teoce s jarićima.

לְכוּ- שְׁמַעוּ וְאִסְפְּרוּ כָּל- יְרֵאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי: 16
 Ходите слушајте и-исприцацу сви који-се-бојите Бога ста-је уцинио души-мојој.
[H3212](#) [H8085](#) [H3605](#) [H3373](#) [H0430](#) [H5315](#)

Hodite, čujte svi koji se bojite Boga, ja ću vam kazati šta je učinio duši mojoj.

אֲלֵיוּ פִּי- קָרָאתִי וְרוּמָם תַּחַת לְשׁוֹנִי: 17
 К-њему устима призивах и-уздицање под језиком-мојим.
[H0413](#) [H6310](#) [H7121](#) [H7318](#) [H8478](#) [H3956](#)

K Njemu zavikah ustima svojim, i jezikom svojim proslavih Ga.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| אֲדֹנָי: | וַיִּשְׁמַע | לֹא | בְּלִבִּי | רָאִיתִי | אִם־ | אֲוֹן | 18 |
| Господ. | услишио | не-би | у-срцу-свом | видео | да-сам | Безаконье | |
| H0136 | H8085 | H3808 | | H7200 | | H0205 | |

Da sam video u srcu svom bezakonje, ne bi me uslišio Gospod.

| | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תַּפְלְתִּי: | בְּקוֹל | הַקְּשִׁיב | אֱלֹהִים | שָׁמַע | אֲכֹן | 19 |
| молитве-моје. | глас | послушао-је | Бог | цую-је | Заиста | |
| H8605 | | H7181 | H0430 | H8085 | H0403 | |

Ali Bog usliši, primi glas moljenja mog.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| מֵאֵתִי: | יְחִסְדּוֹ | תַּפְלְתִּי | הִסְרִי | לֹא־ | אֲשֶׁר | אֱלֹהִים | בְּרוּךְ | 20 |
| од-мене. | ни-милост-своју | молитву-моју | одбио | није | који | Бог | Благословен | |
| H0854 | | H8605 | H5493 | H3808 | | H0430 | H1288 | |

Blagosloven Bog, koji ne odvrže molitve moje i ne ostavi me bez milosti svoje!